

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 7:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy nie jest tak, że kradniecie, mordujecie i cudzołożycie, i przysięgacie fałszywie, i kadzicie Baalowi, i chodzicie za obcymi bogami, których nie znacie,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy nie jest tak: Kradniecie, mordujecie, cudzołożycie, składacie fałszywe przysięgi, spalacie kadzidło Baalowi, służycie innym bogom, których nawet nie znacie?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy będziecie kraść, zabijać, cudzołożyć, przysięgać fałszywie, palić kadzidło Baalowi, iść za innymi bogami, których nie znacie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali kradnąc, zabijając, i cudzołożąc, i krzywoprzysięgając, i kadząc Baalowi, a chodząc za bogami obcymi, których nie znacie,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	kraść, zabijać, cudzołożyć, przysięgać fałszywie, ofiarować Baalom i chodzić za bogami cudzymi, których nie znacie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nieprawda? Kraść, zabijać, cudzołożyć, przysięgać fałszywie, palić kadzidło Baalowi, chodzić za cudzymi bogami, których nie znacie...
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak to? Kradniecie, mordujecie, cudzołożycie i krzywoprzysięgacie, składacie ofiary Baalowi i chodzicie za cudzymi bogami, których nie znacie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy po to, aby kraść, mordować, cudzołożyć, fałszywie przysięgać, palić kadzidło Baalowi, chodzić za obcymi bogami, których nie znacie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potrafcie kraść, mordować, cudzołożyć, przysięgać fałszywie, palić kadzidło Baalowi, chodzić za obcymi bogami, których nie znacie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jakże to? Kraść i mordować, cudzołożyć i fałszywie przysięgać, składać ofiary kadzielne Baalowi i chodzić za cudzymi bożkami, których nie znacie?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і прийшли і стали переді Мною в домі, де прикликуються на нього моє ім'я, і ви сказали: Ми стрималися, щоб не робити ці всі гидоти,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy kradnąc, zabijając, cudzołożąc, krzywoprzysięgając, kadząc Baalowi oraz chodząc za cudzymi bóstwami, których nie znaliście
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy można kraść, mordować i cudzołożyć, i przysięgać fałszywie, i sprawiać, by wznosił się dym ofiarny dla Baala, i chodzić za innymi bogami, których nie znaliście,